

Ringkasan Penyata Berkanun

Summary of Statutory Returns

Catatan Am:

General Note:

1. Siri jadual berikut mengandungi petikan daripada penyata berkanun tahunan yang dikemukakan oleh penanggung insurans di bawah seksyen 85 dan 87 Akta Insurans 1996. Angka yang telah diaudit adalah bagi tahun kewangan meliputi tempoh daripada 1 Julai 2004 hingga 30 Jun 2005 bagi perniagaan dalam Malaysia.

The following series of tables contain abstracts from the annual statutory returns submitted by insurers under sections 85 and 87 of the Insurance Act 1996. The audited figures are for the financial year end covering the period from 1 July 2004 to 30 June 2005 for business within Malaysia.

2. Angka bagi Great Eastern Life Assurance (Malaysia) Berhad dan Manulife Insurance (Malaysia) Berhad [dahulunya dikenali sebagai John Hancock Life Insurance (Malaysia) Berhad] sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual di bawah perniagaan am adalah bagi perniagaan am mereka yang sedang dilunaskan.

The figures for Great Eastern Life Assurance (Malaysia) Berhad and Manulife Insurance (Malaysia) Berhad [formerly known as John Hancock Life Insurance (Malaysia) Berhad] as reported in the tables under general business are in respect of their general business which they are running off.

3. Angka bagi Malaysia & Nippon Insurans Berhad sebagaimana yang dilaporkan dalam jadual di bawah perniagaan am adalah bagi tempoh sembilan bulan berikutan penggabungannya dengan The Pacific Insurance Berhad berkuatkuasa pada 1 Oktober 2004.

Figures for Malaysia & Nippon Insurans Berhad as reported in the tables under general business are for a period of nine months following its merger with The Pacific Insurance Berhad effective 1 October 2004.

4. Angka Perbelanjaan Pengurusan dalam jadual G.2, G.6, L.2 dan L.8 termasuk hutang lapuk dan ragu selepas ditolak terimaan hutang lapuk.

The figures for Management Expenses in tables G.2, G.6, L.2 and L.8 include bad and doubtful debts net of bad debt recoveries.

5. Untuk penanggung insurans semula hayat profesional, angka dalam jadual L.4, L.4G, L.6 dan L.6G merujuk kepada perniagaan yang diurus niaga berdasarkan premium risiko.

In the case of professional life reinsurers, figures reported in tables L.4, L.4G, L.6 and L.6G refer to business written on risk premium basis.

6. Jumlah individu tidak semestinya bersamaan dengan jumlah keseluruhan disebabkan oleh pembundaran angka.

Individual totals do not necessarily add up to the overall total due to rounding.